



WHEN SOMEONE TAKES FINNISH STEREOTYPES TOO SERIOUSLY.



# Furthering socio-emotional, linguistic and multicultural competencies among Finnish engineering students

*Caren Schröder and Anya Siddiqi  
Greifswald, Friday 24 March 2017*

# This talk evaluates the use of the tandem programme for Finnish engineering students



**Different languages, different objectives**



**Good supplement to courses**



**The role of the supervising teacher**

# Finnish discourse culture is constantly criticised even in the Finnish national media

Mielipide

## Suomessa asioista ei saa olla eri mieltä

 Tilaajille

**Steiner Raili**

Julkaistu: 18.2.2009 2:00



HS:n uudet kolumnistit Sofi Oksanen ja Johanna Korhonen kannustivat jonkin aikaa sitten suomalaisia erimielisyyteen.

Suomessa ei saa olla eri mieltä! Suomessa ei tunneta keskustelukulttuuria lähes ollenkaan. Tiedän sen, koska asun maassa, jossa uskalletaan esittää omia mielipiteitä yksityisesti ja julkisesti. Jossa kuunnellaan muiden kannanottoja ja jopa ehkä muutetaan omia niiden perusteella.

Maa on Saksa. Kun täältä tulee Suomeen, tuntuu kuin tulisi vakuumpakkaukseen. Suomessa ollaan hiljaa. Ja odotetaan, mitä muut sanovat. Ja jos hekin ovat hiljaa, niin mitä sitten? Ei mitään.

### Luetuimmat mielip

**MIELIPIDE**

**Mielipide:** Ylioppilaane  
en

**MIELIPIDE**

**Mielipide:** Taistelin tie  
väkivaltaisesta perhees  
työelämään – yhtäkkiä  
kenellekään

**MIELIPIDE**

**Mielipide:** Perhevapaa  
lapsen – ja sen, että jälk  
naiselle luontevampaa

**MIELIPIDE**

# Finns are aware of the lack of communication skills engineers suffer from



The image shows a screenshot of the website soininvaara.fi. At the top left is a portrait of a man with glasses and a goatee. To his right is the website's name 'Soininvaara.fi' in green and blue text. Below this is a green navigation bar with the words 'ETUSIVU', 'ESITTELY', 'JULKAISUT', and 'KUNNALLISVAALIT'. To the right of the navigation bar is a search box with the text 'Hae sivustolta...'. Below the navigation bar is a main content area with a breadcrumb trail: « Suomen synkkä tulevaisuus (3) Koulutusetumatkan hupeneminen Suomen synkkä tulevaisuus (5) Nuorten yritykset pelastavat? ». The main article title is 'Suomen synkkä tulevaisuus (4) kielimuurin takaa on vaikea menestyä'. Below the title is the date and topic: '3.1.2016 · Aihe: Talouspolitiikka'. The article text discusses the challenges of communication skills in Finland, mentioning Nokia's success and the difficulty of competing with Samsung. To the right of the article is a small image of the same man from the top left, with the text 'mukavat kaupungit menestyvät' above him and '716' and 'Vihreät De Gröna' below him. At the bottom right of the screenshot is the page number '5'.

**Soininvaara.fi**

ETUSIVU ESITTELY JULKAISUT KUNNALLISVAALIT Hae sivustolta...

« Suomen synkkä tulevaisuus (3) Koulutusetumatkan hupeneminen Suomen synkkä tulevaisuus (5) Nuorten yritykset pelastavat? »

## Suomen synkkä tulevaisuus (4) kielimuurin takaa on vaikea menestyä

**3.1.2016 · Aihe: Talouspolitiikka**

Suomalaiset ovat hyviä insinööriosaamisessa. Kun Nokian menestys kännykkäkilpailussa romahti, sen puhelimet taisivat edelleen olla teknisesti parhaita (nyt Samsung on mennyt ohi), mutta softa ja käyttäjäystävällisyys tökkivät.

Tämä ongelma koskee jokseenkin kaikkia kulutustavaroita. Niitä ei osata viimeistellä käyttäjäystävällisiksi. Ja jos osataankin, ei osata myydä. Myönnän, että väitteet ovat vähän kliseemäisiä, mutta totta ainakin toinen puoli.

mukavat kaupungit menestyvät

716 Vihreät De Gröna

5

Source: <http://www.soininvaara.fi/index.php?s=suomen+synkk%C3%A4+tulevaisuus+4>

# European engineering education is also well aware of this challenge



## European Journal of Engineering Education

ISSN: 0304-3797 (Print) 1469-5898 (Online) Journal homepage: <http://www.tandfonline.com/loi/ceee20>

## Engineering the future: the social necessity of communicative engineers

Wim Ravesteijn , Erik De Graaff & Otto Kroesen

To cite this article: Wim Ravesteijn , Erik De Graaff & Otto Kroesen (2006) Engineering the future: the social necessity of communicative engineers, European Journal of Engineering Education, 31:1,

# Recent research into the needs of Finnish employers support this claim

Kieli teknologiatyössä – diplomi-insinöörejä rekrytoivien yritysten kuvauksia henkilöstön kieli- ja viestintätaitotarpeista

---

*Heidi Rontu  
Teknillinen korkeakoulu  
Aalto-yliopisto*

*I denna artikel presenterar jag resultat från en undersökning av krav på språk- och kommunikationsfärdigheter hos personal i teknologiföretag. Materialet kommer från en intervjuundersökning i teknologiföretag som anlitar Tekniska högskolan vid Aalto-universitetet som en av sina rekryteringsba-*

“Needless to say, feedback cannot be given, people cannot be led, ethics cannot be demonstrated, information shared, or interaction accomplished without human communication.”  
(Lappalainen, 2009, p.127)



## European Journal of Engineering Education



ISSN: 0304-3797 (Print) 1469-5898 (Online) Journal homepage: <http://www.tandfonline.com/loi/ceee20>

# Communication as part of the engineering skills set

Pia Lappalainen

To cite this article: Pia Lappalainen (2009) Communication as part of the engineering skills set, European Journal of Engineering Education, 34:2, 123-129, DOI: [10.1080/03043790902752038](https://doi.org/10.1080/03043790902752038)

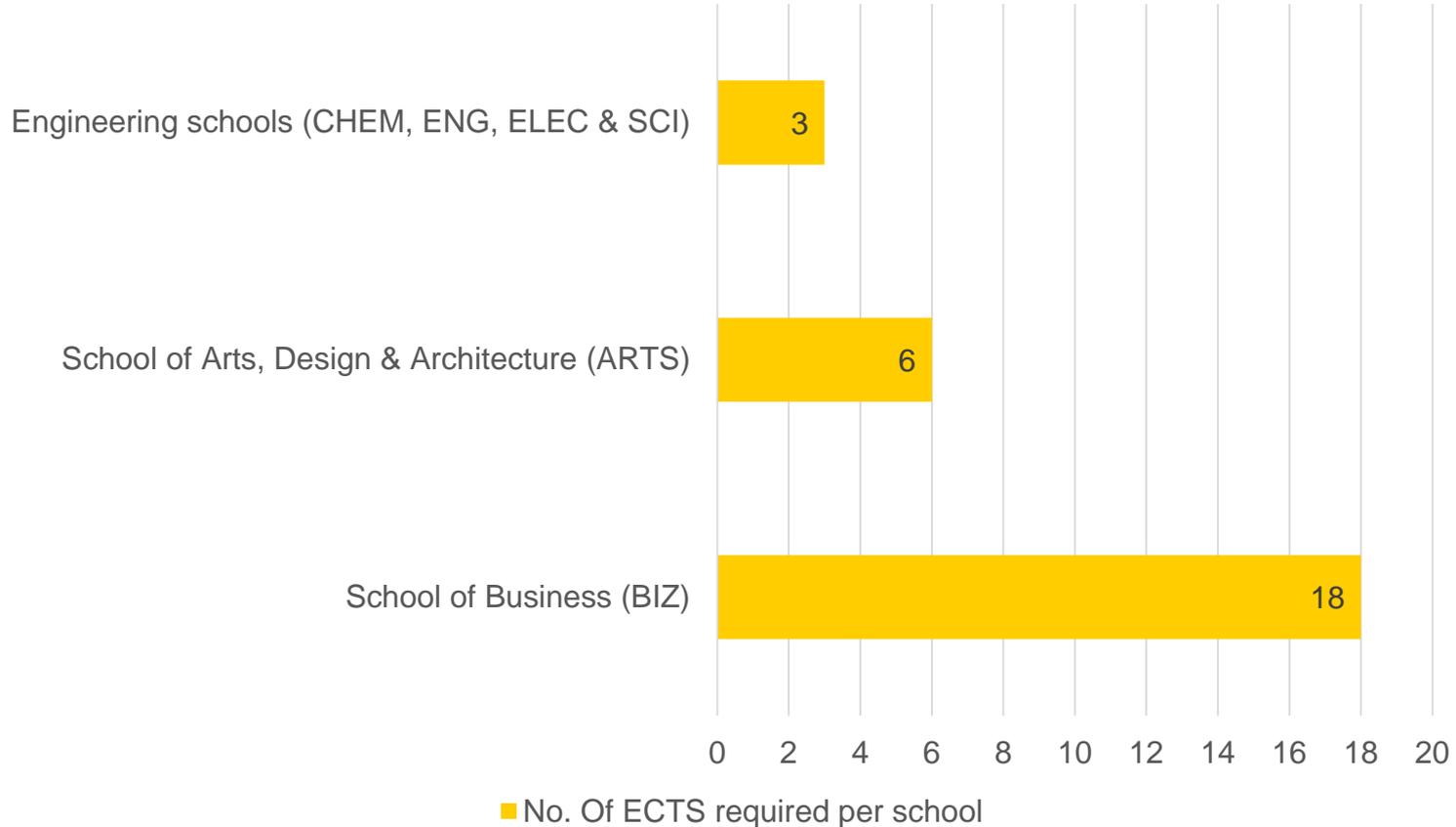
# Finnish students are often reluctant to speak- even in small groups





©Aalto university (<http://www.aalto.fi/en/about/history/tkk/>)

# Aalto university engineering students need to complete the least no. of language credits



# The final impetus for the programme was provided by the university student union



# Our 'Each One Teach One' programme operates partly via an online platform

> Welcome to the Each One Teach One programme!

- > Your Journal + Stage 2 + Calculation of time
- > Resources for learning Chinese
- > Links für Deutschlermer
- > Resources for learning English
- > Recursos en español
- > Resources for learning Finnish
- > Liens pour ceux qui étudient le français
- > Resources for learning Russian / Ресурсы для изучения русского языка
- > Länkar för svenskan
- > Programme description

[Course overview](#)

**COURSE ADMINISTRATION**

**SWITCH ROLE TO...**

**RECENT ACTIVITY**

Activity since Tuesday, 14 March 2017, 12:40 PM  
[Full report of recent activity...](#)

**UPDATED WIKI PAGES:**

**section** **Not available unless: You are a(n) Student**

Welcome to the Each One Teach One programme!



Your progress

[Interested in the Each One Teach One \(EOTO\) programme?](#) PDF document

[Looking for an EOTO partner?](#)

If you haven't yet found your own EOTO partner (please remember that the languages must be ones taught at Aalto's Language Centre: *Chinese, English, French, Finnish, French, German, Russian, Spanish and Swedish*), then go ahead and leave an advert in our Facebook group. You might want to write in the language that you are prepared to 'teach', but state the language you'd like to learn in that other language :)! For example,

# 'Each One Teach One' students can find each other via Facebook



The image shows a screenshot of a Facebook group page titled "Aalto Each One Teach One". The group is a "Geschlossene Gruppe" (Closed Group). The page features a cover photo of two men in suits, one wearing a hat, looking at a document. Below the cover photo are buttons for "Beigetreten" (Join), "Teilen" (Share), "Benachrichtigungen" (Notifications), and a menu icon. The page is divided into sections: "Diskussion" (Discussion), "Mitglieder" (Members), "Veranstaltungen" (Events), and "Fotos" (Photos). A search bar for the group is visible. Below the navigation bar are options for "Beitrag" (Post), "Foto/Video", "Umfrage" (Poll), and "Mehr" (More). A post by "Anya Siddiqi" from September 8, 2016, is visible, with the text: "To any students who join this space, please tell everyone a little bit about yourself. Basically what language you'd like to learn (you are expected to be at CEFR level A2 minimum), and what language (or languages) you'd be willing to teach (in that language). BTW you MUST be a registered Aalto University student to take part in this programme. Furthermore, please note that you can only learn or tutor in a language that is taught at our Language Centre (<https://mycourses.aalto.fi/course/view.php?id=10045>)". To the right of the post is a section for "MITGLIEDER HINZUFÜGEN" (Add Members) with a search bar and a list of suggested members: Jutta Jorzik-Oels, Katri Koistinen, and Liisa Raevaara, each with a "Mitglied hinzufügen" button. Below this is a "BESCHREIBUNG" (Description) section and a "ART DER GRUPPE" (Group Type) section.

**Aalto Each One Teach One**  
Geschlossene Gruppe

Beigetreten Teilen Benachrichtigungen

Diskussion Mitglieder Veranstaltungen Fotos

Gruppe durchsuchen

Beitrag Foto/Video Umfrage Mehr

Schreib etwas ...

**FIXIERTER BEITRAG**

**Anya Siddiqi**  
8. September 2016

To any students who join this space, please tell everyone a little bit about yourself. Basically what language you'd like to learn (you are expected to be at CEFR level A2 minimum), and what language (or languages) you'd be willing to teach (in that language). BTW you MUST be a registered Aalto University student to take part in this programme. Furthermore, please note that you can only learn or tutor in a language that is taught at our Language Centre (<https://mycourses.aalto.fi/course/view.php?id=10045>)

Übersetzung anzeigen

**MITGLIEDER HINZUFÜGEN**  
+ Gib einen Namen oder eine E-Mail-Adresse ein ...

**MITGLIEDER** 65 Mitglieder (3 neu)

**VORGESCHLAGENE MITGLIEDER** Verbergen

Jutta Jorzik-Oels Mitglied hinzufügen  
Katri Koistinen Mitglied hinzufügen  
Liisa Raevaara Mitglied hinzufügen

Mehr dazu

**BESCHREIBUNG**  
Aalto University provides its students with a chance to learn an... Mehr anzeigen

**ART DER GRUPPE**

# The programme is still small but the teachers and students enthusiastic



# Teachers meet the pairs once a month until the completion of the programme



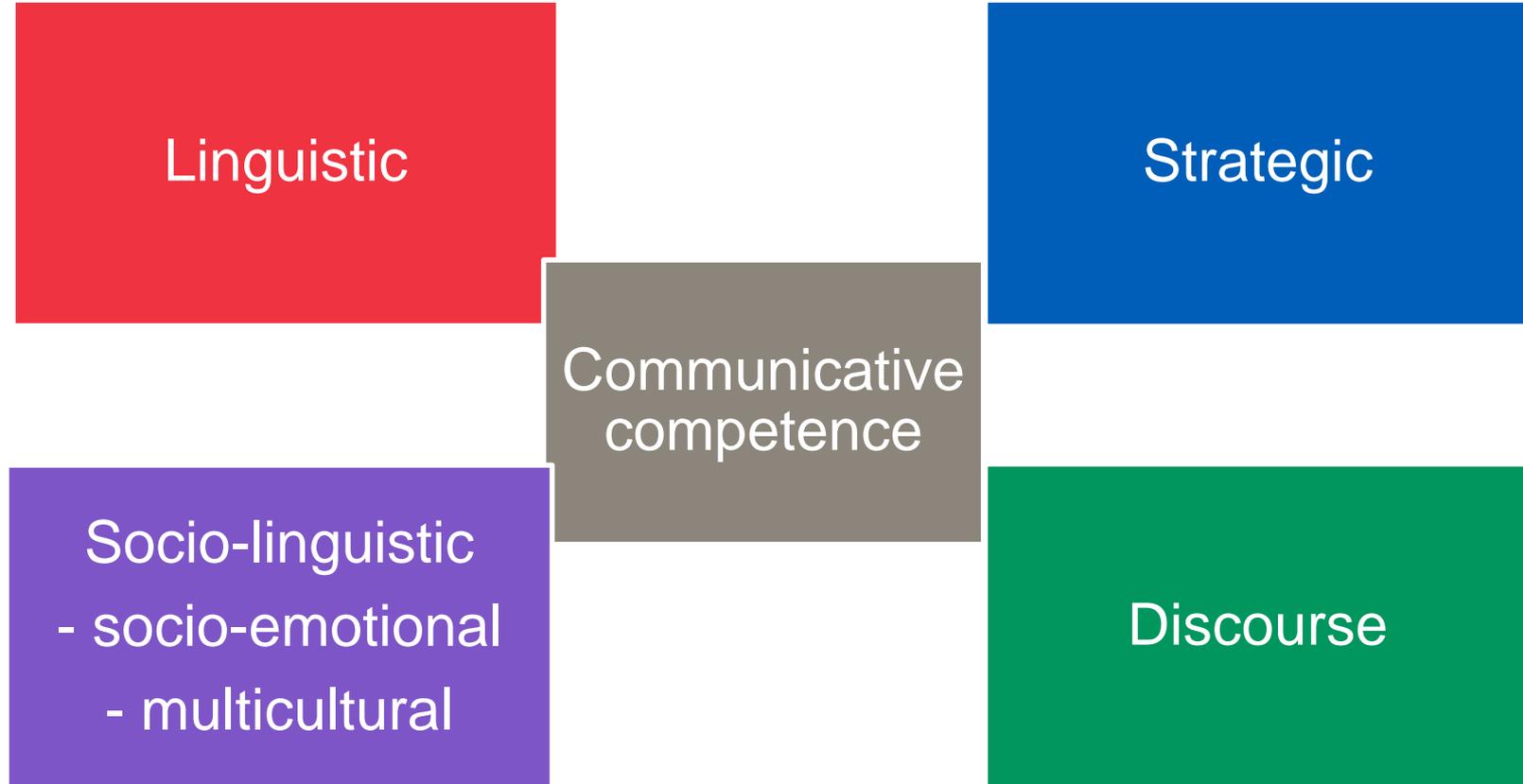
# The students' objectives and experiences

# Findings based on different sources

1. Survey conducted over the last few months
2. Discussions with the students
3. Learning journal entries



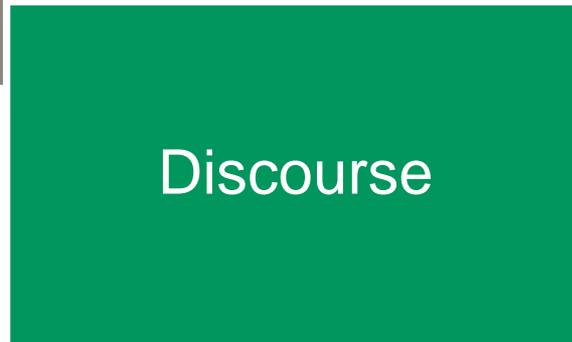
# Finding 1: Different languages seem to evoke the desire to focus on different areas of competences



# Finding 1: Different languages seem to evoke the desire to focus on different areas of competences



Communicative  
competence



## Finding 2: Different competences are more effectively achieved than in courses alone





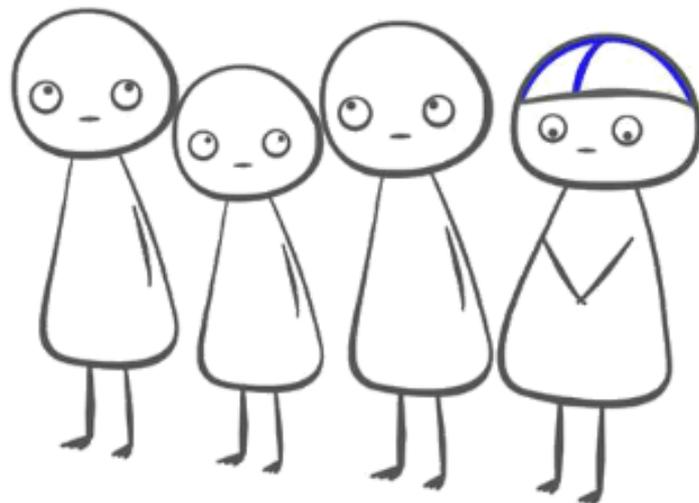
**In summary, this type of learning appears to significantly support engineering students' communicative competencies**



# FINNISH NIGHTMARES

FINNISHNIGHTMARES.BLOGSPOT.FI  
FACEBOOK.COM/FINNISHNIGHTMARES  
TWITTER.COM/FINN\_MATTI

SO... DOES ANYONE  
HAVE ANY QUESTIONS?



WHEN YOU DO HAVE QUESTIONS BUT  
YOU DON'T WANT TO GET ANY ATTENTION

# References

- Pia Lappalainen (2009) Communication as part of the engineering skills set, *European Journal of Engineering Education*, 34:2, 123-129, DOI: 10.1080/03043790902752038
- Wim Ravesteijn , Erik De Graaff & Otto Kroesen (2006) Engineering the future: the social necessity of communicative engineers, *European Journal of Engineering Education*, 31:1, 63-71, DOI: 10.1080/03043790500429005
- Heidi Rontu (2010). Kieli teknologiatyössä – diplomi-insinöörejä rekrytoivien yritysten kuvauksia henkilöstön kieli- ja viestintätaitotarpeista [Language in the technical professions – engineering recruitment companies' descriptions of the language and communication skills requirements of personnel]. Red. N. Nissilä & N. Sopinkoski. *VAKKI Symposium XXX "Språk och känslor"*. Publikationer av Forskargruppen för översättningsteori, fackspråk och flerspråkighet vid Vasa universitet nr 37, 291–301.
- Raili Steiner, Suomessa asioista ei saa olla eri mieltä, 18.02.2009, Mielipide, *Helsingin Sanomat*,
- *Suomen synkkä tulevaisuus (4): kielen muurin takaa on vaikea menestyä*  
<http://www.soininvaara.fi/index.php?s=suomen+synkk%C3%A4+tulevaisuus+4>